



MODULOPBYGGET ISMASKINE TIL ISTERNINGER
MODULÄR ISKUBSMASKIN
MODULÆR KUBEMASKIN

IM-130ANE-HC
IM-240ANE-HC

BETJENINGSVEJLEDNING

(oversættelse)

BRUKSANVISNING

(översättning)

BRUKSANVISNING

(oversettelse)



TIL SLUTBRUGEREN
FÖR SLUTANVÄNDAREN
FOR SLUTTBRUKER

HOSHIZAKI EUROPE LIMITED

Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

L1E1GA203 (070116)

DANSK	VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER.....	1
	I. INSTALLATIONSANVISNINGER	3
	1. OPBYGNING	3
	2. PLACERING	3
	3. ELEKTRISKE FORBINDELSER.....	4
	4. VANDFORSYNING- OG AFLØBSTILSLUTNINGER.....	4
	II. BETJENINGSANVISNINGER.....	5
	1. START	5
	2. FORBEREDELSE AF ISTERNINGMASKINEN MED HENBLIK PÅ LANG TIDS OPBEVARING...5	
	III. VEDLIGEHOLDELSE	6
	1. RENGØRING	6
	2. FØR DU TILKALDER SERVICE	7
	3. BORTSKAFFELSE	7
	4. GARANTI	8
	SPECIFIKATIONER	9
SVENSKA	VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION	10
	I. INSTALLATIONSANVISNINGAR	12
	1. KONSTRUKTION	12
	2. PLACERING	12
	3. ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR.....	13
	4. VATTEN- OCH DRÄNERINGSANSLUTNINGAR	13
	II. ANVÄNDNING	14
	1. START	14
	2. FÖRBEREDA ISMASKINEN FÖR LÅNGVARIG FÖRVARING	14
	III. UNDERHÅLL	15
	1. RENGÖRING	15
	2. INNAN DU RINGER SERVICE	16
	3. AVYTTRING	16
	4. GARANTI	17
	SPECIFIKATIONER	18
NORSK	VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.....	19
	I. INSTALLASJONSVEILEDNING	21
	1. KONSTRUKSJON	21
	2. PLASSERING	21
	3. ELEKTRISKE TILKOBLINGER.....	22
	4. VANNTILFØRSEL OG AVLØP.....	22
	II. BRUK.....	23
	1. OPPSTART.....	23
	2. KLARGJØRING AV ISBITMASKINEN FOR LANG OPPBEVARING	23
	III. VEDLIKEHOLD	24
	1. RENGJØRING	24
	2. FØR DU RINGER ETTER SERVICE.....	25
	3. KASSERING	25
	4. GARANTI	26
	SPESIFIKASJONER	27

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

I denne vejledning vises bemærkninger, der gør dig opmærksom på situationer, der kan medføre dødsfald, alvorlig tilskadekomst eller beskadigelse af enheden.

▲ADVARSEL	Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst, hvis den ikke undgås.
▲FORSIGTIG	Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat tilskadekomst, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Angiver en farlig situation, som kan medføre beskadigelse af enheden, hvis den ikke undgås.
▲HYGIEJNE	Angiver vigtige forholdsregler vedrørende hygiejne og fødevarer sikkerhed.
VIGTIGT	Angiver vigtige oplysninger om brug og vedligeholdelse af enheden.

Denne isterningmaskine anvender HFC-frit kølemiddel (propan), der ikke nedbryder ozonlaget og er et miljømæssigt bæredygtigt materiale, der bidrager meget lidt til den globale opvarmning.

▲ADVARSEL
Denne isterningmaskine indeholder brændbart kølemiddel i køleenheden. Installation, håndtering, service og bortskaffelse må derfor kun udføres af autoriserede teknikere.
Kølevæsken i denne isterningmaskine er brændbar og forseglet i kølesystemet. Selvom kølemidlet ikke lækker under normalt brug, skal der udvises den største forsigtighed ved håndtering af isterningmaskinen, så systemet ikke beskadiges.
Hvis kølesystemet ved et uheld beskadiges med kølemiddellækage til følge: * Skab ikke en antændelseskilde i området. * Brug ikke elektriske kontakter eller stik i området. * Brug ikke åben ild. * Udluft omgående området ved at åbne døre og/eller vinduer. * Tilkald en servicetekniker.

VIGTIGT
Dette hæfte er en integreret og vigtig del af produktet og skal opbevares af brugeren.
Læs omhyggeligt anvisningerne og advarslerne heri, da de giver brugeren vigtige oplysninger om vedvarende sikker brug og vedligeholdelse af produktet. Den indeholder endvidere UDELUKKENDE VEJLEDNING til brugeren vedrørende korrekt brug og opstillingssted for isterningmaskinen.
Gem dette hæfte til eventuel senere brug.

▲ADVARSEL
Dette er en kommerciel isterningmaskine, som kun må anvendes til det formål, den udtrykkeligt er designet til, og monteret på en egnet iskasse som angivet af Hoshizaki. Anden form for brug anses for ukorrekt og derfor farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af forkert, ukorrekt eller urimelig brug.
Installation og om nødvendigt flytning skal udføres af fagfolk i overensstemmelse med gældende lov og jf. producentens anvisninger.

Ventilationsåbninger i udstyrets hus eller i den indbyggede struktur må ikke blokeres.

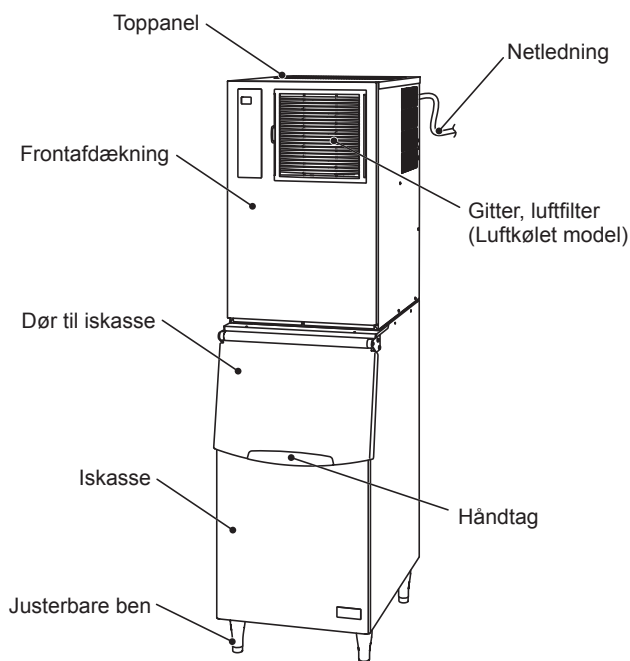
Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde optøningsprocessen ud over dem, der er anbefalet af producenten.

Ved brug af elektrisk udstyr skal visse grundlæggende regler overholdes. Især:

- * Høj luftfugtighed og generel fugt øger risikoen for kortslutning og elektrisk stød. Tag isterningmaskinens stik ud af stikkontakten, hvis du er i tvivl.
- * Pas på ikke at ødelægge netledningen, og træk ikke i den for at tage isterningmaskinens stik ud af stikkontakten.
- * Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes med en ny, der kan fås hos Hoshizaki reservedels-/servicecentre.
- * Rør ikke ved de elektriske dele, og betjen ikke kontakterne med fugtige hænder.
- * Dette udstyr må ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangelfuld erfaring med eller viden om udstyret. Udstyret kan dog anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangelfuld erfaring eller viden om udstyret, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning vedrørende brug af udstyret på en sikker måde og forstår de involverede risici.
- * Børn må ikke lege med udstyret.
- * Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse uden overvågning.
- * Forsøg ikke at modificere isterningmaskinen. Kun kvalificeret personale må adskille eller reparere udstyret.

I. INSTALLATIONSANVISNINGER

1. OPBYGNING



2. PLACERING

▲ADVARSEL

Isterningmaskinen er ikke beregnet til udendørs brug.

Isterningmaskinen må ikke placeres i nærheden af ovne, grill eller andet udstyr, der producerer høj varme.

Dette udstyr er ikke egnet til installation i et område, hvor der anvendes en vandstråle.

I nogle miljøer med høj luftfugtighed kan der dannes kondens inde i maskinen, som kan dryppe ned på gulvet. Opstil ikke isterningmaskinen på steder, hvor gulvet kan tage skade af vand.

▲FORSIGTIG

Isterningmaskinen skal placeres på et fast og plant underlag.

BEMÆRK

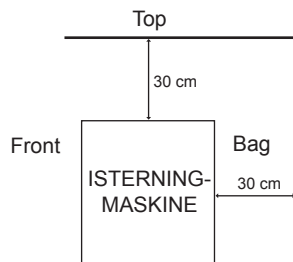
Anbring ikke genstande oven på isterningmaskinen eller foran gitteret.

VIGTIGT

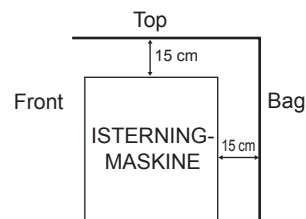
Normal, omgivende driftstemperatur skal ligge mellem 1 °C og 40 °C. Tilslut kun koldt vand. Brug af isterningmaskinen i længere tid uden for dette normaltemperaturområde kan påvirke produktionskapaciteten.

Sørg for, at der er frirum som angivet herunder med henblik på korrekt luftcirkulation og let adgang til vedligeholdelse og/eller ervice, såfremt det bliver nødvendigt.

Set fra siden
(luftkølet model)



Set fra siden
(vandkølet model)



Undgå at udsætte udstyret for direkte sollys i lang tid.

3. ELEKTRISKE FORBINDELSER

⚠ADVARSEL

DETTE UDSTYR SKAL JORDFORBINDES

Denne isterningmaskine kræver en jordforbindelse, der opfylder nationale og lokale regler vedrørende elektrisk udstyr.

Frakobl strømforsyningen før udførelse af vedligeholdelse, reparationer eller rengøring.

* Hovedstyreboksens sikring er dimensioneret til 5 A og må kun udskiftes af en kvalificeret servicetekniker.

* Der kræves normalt en elektrisk godkendelse og service fra en autoriseret elektriker.

Kun for Storbritannien og Eire

* Ledningerne i strømforsyningskablet er farvekodede som følger:

Grøn og gul = jord

Blå = nulleder

Brun = strømførende

Da farverne på ledninger i strømforsyningskablet for dette udstyr muligvis ikke stemmer overens med farverne på terminalerne i dit stik, skal du fortsætte som følger:

Den grønne/gule ledning skal sluttes til den terminal i stikket, der er mærket med bogstavet E, med symbolet  eller med farven grøn eller grøn/gul. Den blå ledning skal sluttes til den terminal, der er mærket med bogstavet N eller med farven sort. Den brune ledning skal sluttes til den terminal, der er mærket med bogstavet L eller med farven rød.

* Hvis stikkontakten på installationsstedet ikke passer til stikket på produktet, skal stikket fjernes (klippes af, hvis det er et støbt stik), og et egnet stik monteres.

Hvis stikket er klippet af netledningen, skal det kasseres. Forsøg ikke at genbruge det. Hvis et sådant stik sættes i en anden stikkontakt, kan det medføre elektrisk stød.

* Stikket må aldrig bruges uden sikringsafdækning.

Den korrekte erstatning for den aftagelige sikringsafdækning fremgår af producentens referencenummer, der er stemplet på stikket.

Sikringsafdækninger kan fås hos Hoshizaki-reservedels-/servicecentre.

Sikringerne skal være dimensioneret til 13A og godkendt jf. BS 1362.

4. VANDFORSYNING- OG AFLØBSTILSLUTNINGER

⚠ADVARSEL

Må kun sluttes til koldt vandforsyningen.

* Tilslutning til vandforsyningen skal foretages i overensstemmelse med det pågældende lands gældende regler for vandforsyning.

* Vandet til fremstilling af isterninger skal være af drikkevandskvalitet. På steder hvor vandkvaliteten kan medføre tilkalkning:

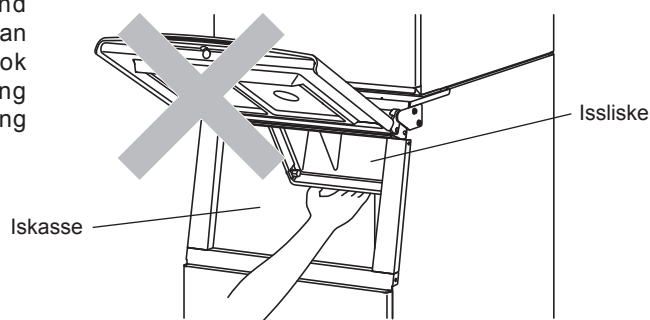
- Anbefales det at installere et eksternt filter eller et blødgøringsanlæg. Kontakt de lokale vandværksmyndigheder eller Hoshizakis servicerepræsentant.
- Anbefales det at skifte til tilstanden "fuld skylning af afløbskar". Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant.

* I visse områder kan en vandinstallationstilladelse og service fra et autoriseret VVS-firma være påkrævet.

II. BETJENINGSANVISNINGER

⚠FORSIGTIG

Træd ikke ind i iskassen, og stik ikke hænderne helt ind i iskassen eller under isslisken oven over iskassen. Der kan falde isterninger ned fra isterningmaskinen, en hård isblok kan pludselig falde ned, eller mekanismen til fremstilling af isterninger kan bevæge sig pludseligt og give anledning til tilskadekomst.



BEMÆRK

Alle dele er justeret fra fabrikken. Ukorrekte justeringer kan medføre, at udstyret svigter.

Hvis der slukkes for isterningmaskinen, skal der gå mindst 3 minutter, før den startes igen, så kompressoren ikke beskadiges.

⚠HYGIEJNE

Denne isterningmaskine er udviklet til at fremstille konsumis. Hold isterningmaskinen hygiejnisk:

- * Vask hænder, før du fjerner is. Brug den medfølgende plastikskovl (tilbehør).
- * Iskassen må kun bruges til is. Opbevar ikke andet i kassen, og brug ikke andet elektrisk udstyr i kassen.
- * Rengør omhyggeligt iskassen før brug (se "III. 1. RENGØRING").
- * Hold skovlen ren. Rengør den med et neutralt rengøringsmiddel, og skyl omhyggeligt.
- * Luk døren, når du har taget is ud, så der ikke kommer snavs, støv eller insekter ind i iskassen.

1. START

Installatøren sætter normalt isterningmaskinen i gang og starter den automatiske fremstillingsproces til isterninger. Af hensyn til kontinuerlig drift skal du kontrollere, at:

- * Der er tændt for vandforsyningen, og at
- * Isterningmaskinen er sluttet til lysnettet.

2. FORBEREDELSE AF ISTERNINGMASKINEN MED HENBLIK PÅ LANG TIDS OPBEVARING

BEMÆRK

Denne isterningmaskine fungerer ikke ved temperaturer under frysepunktet. Tøm isterningmaskinen, når lufttemperaturen er under nul, så vandforsyningsledningen ikke beskadiges.

⚠HYGIEJNE

Når isterningmaskinen lukkes ned i to eller flere dage, skal den tømmes for at forhindre forurening i vandkredsløbet.

- 1) Tag isterningmaskinens stik ud af stikkontakten, eller sluk for strømforsyningen.
- 2) Luk for vandhanen, og fjern indløbsslangen.
- 3) Fjern al is fra iskassen, og rengør iskassen.
- 4) Isterningmaskinen skal tømmes af professionelt, kvalificeret personale.

III. VEDLIGEHOLDELSE

1. RENGØRING

⚠ADVARSEL

Før rengøring eller vedligeholdelse skal isterningmaskinens stik tages ud af stikkontakten.

Udstyret må ikke rengøres med en vandstråle.

⚠FORSIGTIG

Ved brug af et neutralt rengøringsmiddel eller natriumhypochlorit skal de medfølgende anvisninger gennemblæses og forstås, så risikoen for helbredsproblemer undgås.

BEMÆRK

Isterningmaskinens vandsystem skal rengøres og desinficeres af fagfolk mindst to gange om året, og fortætteren skal efterses og rengøres mindst en gang om året.

Plastdelene må ikke rengøres ved temperaturer over 40 °C og tåler ikke opvaskemaskine.

[a] Maskinens og iskassens yderside

Tør ydersiden af med en ren, blød klud mindst en gang om ugen. Brug en fugtig klud med et neutralt rengøringsmiddel til aftørring af fedt eller snavs.

[b] Rengøring/desinficering af skovl og iskassens håndtag (dagligt)

1) Bland enten 1 l vand med 4 ml 5,25 % natriumhypochloritopløsning i en egnet beholder, eller brug det anbefalede desinficeringsmiddel fra Hoshizaki som beskrevet.

2) Lade skovlen ligge i opløsningen i mindst 3 minutter. Skyl omhyggeligt efter, og ryst den overskydende væske af.

Bemærk: Brug af en klud til aftørring kan forårsage forurening på ny.

3) Brug et neutralt rengøringsmiddel til rengøring af iskassens håndtag. Skyl omhyggeligt.

4) Dyp en ren klud i desinficeringsopløsningen, og tør håndtaget af. Brug rent vand og en ren klud til skylning/tørring.

[c] Rengøring/desinficering af iskassen indvendigt (ugentligt)

1) Åbn døren til iskassen, og fjern al is.

Bemærk: Hoshizaki anbefaler forskellige type iskasser til isterningmaskinen, der varierer i størrelse og udformning. Følgende anvisninger er derfor kun en generel vejledning.

2) Fjern fingerskruerne, der holder ledepladen.

3) Fjern ledepladen fra iskassen.

4) Vask iskassens beklædning og ledepladen med et neutralt, ikke-slibende rengøringsmiddel. Skyl omhyggeligt.

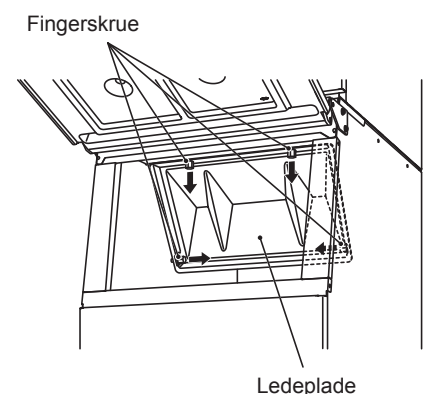
5) Bland enten 5 l vand med 18 ml 5,25 % natriumhypochlorit opløsning i en egnet beholder eller det anbefalede desinficeringsmiddel fra Hoshizaki som beskrevet.

6) Dyp en ren svamp eller klud i opløsningen, og tør overfladerne af iskassens beklædning og ledepladen af.

7) Monter ledepladen og fingerskruerne igen. Tør overfladen af døren til iskassen og fingerskruerne af med opløsningen. Luk døren til iskassen.

8) Den resterende opløsning kan bruges til desinficering af redskaber.

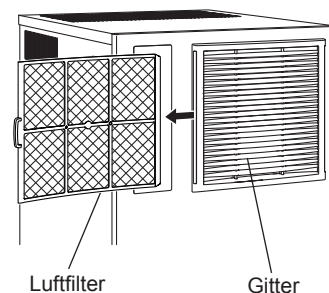
Bemærk: Tør ikke af, og skyl ikke efter desinficering, men lad delene lufttørre.



[d] Luftfilter (kun luftkølet model)

Luftfiltre af plastnet fjerner snavs og støv fra luften og forhindrer, at fortætteren tilstoppes. Hvis filtrene tilstoppes, reduceres stjerningmaskinens ydeevne. Fjern og rengør luftfilteret/-filtrene mindst to gange om måneden:

- 1) Træk luftfilteret af gitteret.
- 2) Rengør luftfilteret med en støvsuger. Brug varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel til at vaske luftfilteret, hvis det er kraftigt tilstoppet.
- 3) Skyl og tør luftfilteret omhyggeligt.

**BEMÆRK**

Husk at sætte luftfilteret på plads igen efter rengøring.

2. FØR DU TILKALDER SERVICE**⚠ADVARSEL**

Kølekredsløbet må ikke beskadiges.

[a] Angivelse af fejlkode

Hvis fejlkoden "E" vises i displayet, skal du kontrollere følgende, før du tilkalder service.

Kode	Afhjælpning
E1	Frysefejl. Tag stikket ud og sæt det i igen efter 3 minutter. Rengør luftfilteret (luftkølet model). Sænk den omgivende temperatur, eller sørg for, at der er plads nok omkring enheden (se "I. 2. PLACERING"). Tilkald service, hvis fejlen vedvarer.
E2	Optøningsfejl. Tag stikket ud og sæt det i igen efter 3 minutter. Tilkald service, hvis fejlen vedvarer.
EE	Anden fejl. Tag stikket ud og sæt det i igen efter 3 minutter. Rengør luftfilteret (luftkølet model). Undersøg, om der er fejl med vandet, eller om vandforsyningshanen er lukket. Sænk den omgivende temperatur, eller sørg for, at der er plads nok omkring enheden (se "I. 2. PLACERING"). Tilkald service, hvis fejlen vedvarer.
EF	Mulig gaslækage. Rør ikke ved enheden. Udluft området, og tilkald straks service.

[b] Ingen visning af fejlkode

Hvis isterningmaskinen ikke fungerer korrekt eller slet ikke fungerer, og ingen fejlkode vises i displayet, skal du kontrollere følgende, før du tilkalder service:

- * Isterningmaskinen strømforsynes.
- * Der er åbnet for vandet.
- * Luftfilteret er rent (luftkølet model).
- * Det kølende vandkredsløb har et korrekt flow (vandkølet model).

Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant for at få yderligere hjælp.

[c] Angivelse af alarmkode

Hvis alarmkoden A1 eller A2 vises, er gassensoren muligvis defekt. Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant.

3. BORTSKAFFELSE

Overhold lokale forskrifter vedrørende bortskaffelse af dette udstyr og dets kølegas. Tag døren af, før du skrotter udstyret, så børn ikke bliver spærret inde i det.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Denne mærkning angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald inden for EU. Det skal bortskaffes på ansvarlig vis for at fremme bæredygtigt genbrug af materialeressourcer og for at undgå at skade miljøet eller menneskers helbred som følge af ukontrolleret bortskaffelse af affald. Brug returnerings- og indsamlingssystemer til returnering af dit brugte udstyr, eller kontakt den forhandler, du har købt produktet hos. Forhandleren kan bortskaffe produktet med henblik på miljømæssig sikker genbrug.



4. GARANTI

Hoshizaki garanterer over for den oprindelige ejer/bruger, at alle Hoshizaki-produkter er fejlfri hvad angår såvel materiale som udførelse i "garantiperioden". Garantien er gyldig i to år fra installeringsdatoen.

Hoshizakis ansvar under denne garanti er begrænset og omfatter ikke rutineservice, rengøring, større vedligeholdelsesarbejde og/eller reparationer forårsaget af fejlagtig brug og installation, der ikke er i overensstemmelse med Hoshizakis anvisninger.

Reparationer under garantien må kun udføres af en autoriseret Hoshizaki-forhandler eller servicerepræsentant med anvendelse af originale Hoshizaki-komponenter.

Kontakt din forhandler/leverandør eller nærmeste Hoshizaki-servicekontor vedrørende alle oplysninger om garanti og godkendte servicerepræsentanter:

Europa, Mellemøsten, Afrika

Hoshizaki UK – Storbritannien, Irland

TLF.: +44 845 456 0585

FAX: +44 132 283 8331

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East – Mellemøsten

TLF.: +971 48 876 612

FAX: +971 48 876 613

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Schweiz, Østrig

TLF.: +49 2154 92810

FAX: +49 2154 928128

info@hoshizaki.de

Hoshizaki Nederland & België – Holland, Belgien, Luxembourg

TLF.: +31 20 5650420 (Holland)

TLF.: +32 2 712 30 30 (Belgien)

FAX: +31 20 6918768

sales@hoshizaki.nl (Holland)

info@hoshizaki.be (Belgien)

Hoshizaki France – Frankrig

TLF.: +33 1 48 63 93 80

FAX: +33 1 48 63 93 88

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spanien, Portugal

TLF.: +34 93 478 09 52

FAX: +34 93 478 08 00

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Europe B.V. – alle andre lande i Europa og Afrika

TLF.: +31 20 6918499

FAX: +31 20 6918768

sales@hoshizaki.nl

Asien, Oceanien

Hoshizaki Singapore

TLF.: +65 6225 2612

FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Hongkong

TLF.: +852 2866-2108

FAX: +852 2866-2109

Hoshizaki Taiwan

TLF.: +886 2 2706 8818

FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Lancer

TLF.: +61 8 8268 1388

FAX: +61 8 8268 1978

SPECIFIKATIONER

Model	IM-130ANE-HC	IM-240ANE-HC
Type	Luftkølet, isterninger	Luftkølet, isterninger
Strømforsyning	1 fase 220 - 240 V 50 Hz	1 fase 220 - 240 V 50 Hz
Strømforbrug	635 W	930 W
Isproduktion pr. 24 timer	110 kg (5 mm)/125 kg (15 mm) (omgivende temp. 10 °C, vandtemp. 10 °C)	210 kg (5 mm)/235 kg (15 mm) (omgivende temp. 10 °C, vandtemp. 10 °C)
Mål	560 mm (B) x 700 mm (D) x 880 mm (H)	560 mm (B) x 700 mm (D) x 880 mm (H)
Kølemiddel	R290, 110 g	R290, 147 g
Blæsemiddel til isoleringsskum	Ikke relevant	Ikke relevant
Vægt	Netto: 68 kg (brutto: 79 kg)	Netto: 78 kg (brutto: 89 kg)
Omgivende temp.	1 - 40 °C	1 - 40 °C
Vandforsyningstemp.	5 - 35 °C	5 - 35 °C
Vandforsyningstryk	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,78 MPa (0,7 - 8 bar)
Spændingsområde	Mærkespænding ± 6 %	Mærkespænding ± 6 %

Bemærk: Ovenstående specifikationer gælder de repræsentative modeller.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

I den här handboken finns meddelanden som uppmärksammar dig på situationer som kan leda till dödsfall, allvarliga personskador eller skador på enheten.

▲ VARNING	Anger en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
▲ OBSERVERA	Anger en farlig situation som kan leda till mindre eller medelsvåra personskador om den inte undviks.
ANMÄRKNING	Anger en farlig situation som kan leda till skador på enheten om den inte undviks.
▲ HYGIEN	Anger viktiga försiktighetsåtgärder som gäller hygien och livsmedelssäkerhet.
VIKTIGT	Anger viktig information om enhetens användning och skötsel.

Ismaskinen använder ett HFC-fritt köldmedium (propan) som inte förstör ozonskiktet samt miljövänliga material med mycket låg effekt på den globala uppvärmningen.

▲ VARNING
Ismaskinens kylväxling innehåller ett antändbart köldmedium, installation, hantering, underhåll och avyttring får därför bara utföras av behöriga tekniker.
Köldmediumet i ismaskinen är antändbart och det är förseglat i kylsystemet. Trots att köldmedium inte kan läcka vid normal användning bör du vara mycket försiktig när ismaskinen hanteras så att inte systemet skadas.
I händelse av oavsiktliga skador på kylsystemet som gör att köldmedium läcker: * Se till att inget som kan leda till antändning förs in i området. * Använd inte elektriska strömbrytare eller kontakter i området. * Använd inte bara lågor. * Ventilera omedelbart området genom att öppna dörrar och/eller fönster. * Ring en servicetekniker.

VIKTIGT
Den här bruksanvisningen är en viktig del av produkten som bör förvaras på en säker plats för framtida bruk.
Läs riktlinjerna och varningarna i den här bruksanvisningen noga eftersom de innehåller information som krävs för att använda och underhålla maskinen på ett korrekt och säkert sätt. Den innehåller även en VÄGLEDNING om korrekt underhåll och placering av ismaskinen.
Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

▲ VARNING
Detta är en kommersiell ismaskin och den är enbart avsedd att användas för det ändamål som den utformats för samt för anslutning till ett lämpligt förvaringsfack som specificeras av Hoshizaki.
All annan användning är att anse som fel och därmed farligt. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller missbruk.
Installation och eventuell förflyttning måste utföras av kvalificerad personal i enlighet med tillämpliga föreskrifter och tillverkarens anvisningar.

Håll ventilationsöppningar fria från hinder, både i maskinens hölje och i den inbyggda strukturen.

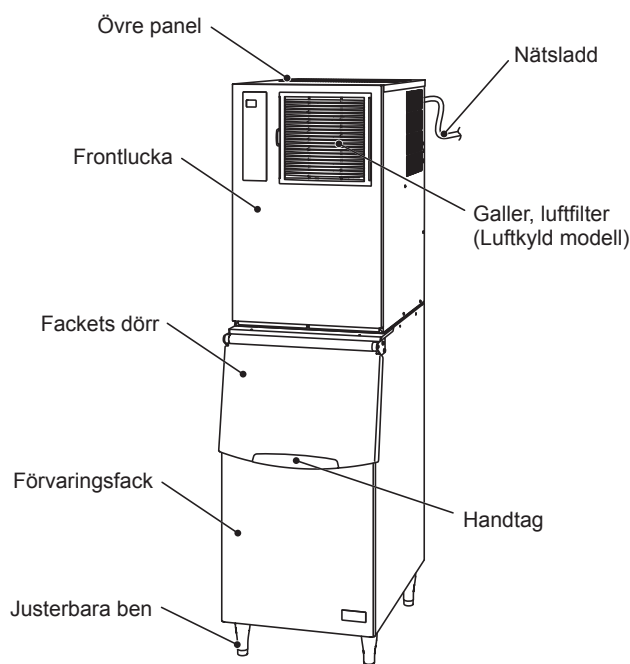
Använd inte mekaniska enheter eller andra medel för att skynda på avfrosthingsprocessen om inte sådana rekommenderas av tillverkaren.

Vissa grundläggande regler bör iakttas när elektriska apparater används. I synnerhet:

- * Hög fuktighet och väta ökar risken för elektrisk kortslutning och elektriska stötar. Koppla bort ismaskinen om du är osäker.
- * Skada eller dra inte i nätsladden när ismaskinen kopplas bort från strömförsörjningen.
- * Om nätkabeln skadas måste den ersättas med en kabel från Hoshizaki reservdels- och servicecenter.
- * Ta inte på elektriska delar eller använd strömbrytarna med våta händer.
- * Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om maskinen. Den kan emellertid användas av barn från 8 års ålder, personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om maskinen om de övervakas eller instrueras angående säker användning av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- * Barn får inte leka med apparaten.
- * Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
- * Försök inte göra ändringar på ismaskinen. Endast kvalificerad personal får demontera och reparera apparaten.

I. INSTALLATIONSANVISNINGAR

1. KONSTRUKTION



2. PLACERING

⚠ VARNING

Ismaskinen är inte avsedd för utomhusbruk.

Ismaskinen ska inte placeras i närheten av ugnar, grillar eller andra utrustningar som producerar hög värme.

Maskinen ska inte installeras på platser där vatten kan sprutas.

Kondens kan bildas inuti maskinen och droppa ned på golvet i miljöer med hög luftfuktighet. Installera inte enheten på platser där golvet kan skadas av vatten.

⚠ OBSERVERA

Ismaskinen ska installeras på en stabil och plan yta.

ANMÄRKNING

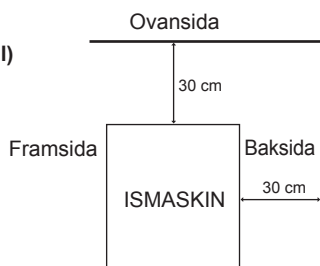
Placera inte föremål ovanpå ismaskinen eller framför ventilationsgallret.

VIKTIGT

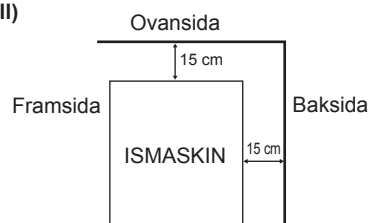
Den normala omgivningstemperaturen för drift ska ligga mellan 1 °C och 40 °C. Vattenanslutningen är endast avsedd för kallvatten. Om ismaskinen används utanför det normala temperaturområdet under längre perioder kan det påverka produktionsförmågan.

Se till att utrymmet som anges nedan finns för luftcirkulation och för att underlätta underhåll och/eller översyn som kan behövas.

**Sidovy
(luftkyld modell)**



**Sidovy
(vattenkyld modell)**



Undvik att exponera maskinen för direkt solljus under längre perioder.

3. ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

⚠ VARNING

APPARATEN MÅSTE JORDAS

Ismaskinen måste jordas enligt nationella och lokala elektriska föreskrifter.

Koppla bort strömförsörjningen innan underhåll, reparationer eller rengöring utförs.

* Den huvudsakliga säkringsboxen har ett märkvärde på 5A och får endast bytas ut av en behörig servicetekniker.

* I vanliga fall krävs en licensierad elektriker med tillstånd.

Endast Storbritannien och Irland

* Ledningarna i nätsladden är färgkodade enligt följande:

Grön och gul = jord

Blå = neutral

Brun = strömförande

Eftersom färgerna på ledningarna i produktens nätsladd kanske inte motsvarar färgmarkeringarna som identifierar uttagen i kontakten, ska du göra på följande sätt:

Den grön-gula ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven E eller symbolen $\perp$ eller som är färgad grön eller grön-gul. Den blåa ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven N eller som är svartfärgat. Den bruna ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven L eller som är rödfärgat.

* Om uttaget på installationsplatsen inte passar kontakten som medföljer produkten ska kontakten tas bort (skär av den om den är pressad) och en lämplig kontakt monteras.

En pressad kontakt som skurits av nätsladden ska kastas. Annars kan någon försöka använda den. Om en sådan kontakt sätts in i ett uttag utgör den en fara för elektriska stötar.

* Pressade kontakter får aldrig användas utan att ett säkringsskydd är monterat.

Rätt säkringsskydd kan identifieras med tillverkarens referensnummer som anges på kontakten.

Säkringsskydd kan erhållas från Hoshizaki reservdels- och servicecenter.

Säkringar ska ha ett märkvärde på 13 A och vara godkända enligt BS 1362.

4. VATTEN- OCH DRÄNERINGSANSLUTNINGAR

⚠ VARNING

Anslut endast till en försörjning med kallt dricksvatten.

* Anslutningarna till vattenledningsnätet måste utföras i enlighet med de aktuella föreskrifterna för vattenledningar och vattenkopplingar i landet.

* Dricksvatten måste användas för istillverkning. Om vattnet kan orsaka kalkavlagringar:

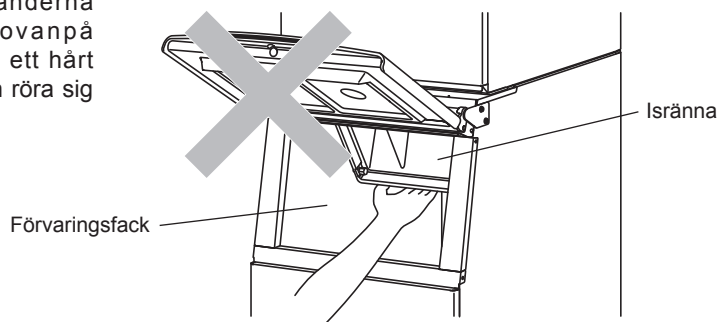
- Installation av ett externt filter eller mjukgörare rekommenderas. Kontakta en lokal fackman inom vattenbehandling eller Hoshizakis serviceombud.
- Användning av läget med fullständig spolning och dränering rekommenderas. Kontakta ett lokalt Hoshizaki-serviceombud.

* En licensierad rörmokare med tillstånd kan krävas på vissa platser.

II. ANVÄNDNING

⚠ OBSERVERA

Stig inte in i förvaringsfacket och stick inte in händerna i förvaringsfackets bakre del eller isrännan ovanpå förvaringsfacket. Is kan trilla ned från ismaskinen, ett hårt block av is kan plötsligt lossna eller ismekanismen kan röra sig plötsligt vilket kan orsaka skador.



ANMÄRKNING

Alla delar är fabriksinställda. Felaktiga justeringar kan leda till fel.

Om ismaskinen stängs av ska du vänta i minst 3 minuter innan den startas igen för att förhindra skador på kompressorn.

⚠ HYGIEN

Ismaskinen är utformad att producera is för förtäring. För att hålla ismaskinen hygieniskt ren:

- * Tvätta händerna innan du tar ut is. Använd plastskopan som medföljer (tillbehör).
- * Förvaringsfacket är endast avsett för is. Förvara inte något annat i facket och använd inga andra elektriska apparater i facket.
- * Rengör förvaringsfacket före användning (se "III. 1. RENGÖRING").
- * Håll skopan ren. Rengör det med ett neutralt rengöringsmedel och skölj noga.
- * Stäng dörren när du tagit ut is för att förhindra att smuts, damm eller insekter kommer in i förvaringsfacket.

1. START

Installatören tar i vanliga fall ismaskinen i drift och startar den automatiska istillverkningen. För att säkerställa kontinuerlig drift ska du kontrollera att:

- * Kranvattentillförseln är på och att
- * Ismaskinen är ansluten till strömförsörjningen.

2. FÖRBEREDA ISMASKINEN FÖR LÅNGVARIG FÖRVARING

ANMÄRKNING

Ismaskinen fungerar inte när temperaturen är under noll. Dränera ismaskinen när lufttemperaturen är under noll för att förhindra skador på vattenledningen.

⚠ HYGIEN

Dränera ismaskinen för att förhindra föroreningar i vattenkretsen om ismaskinen ska stängas av i två dagar eller mer.

- 1) Koppla loss ismaskinen eller strömkällan.
- 2) Stäng av vattenkranen och ta bort inloppsslangen.
- 3) Ta bort all is från förvaringsfacket och rengör facket.
- 4) Be att kvalificerad personal dränerar ismaskinen.

III. UNDERHÅLL

1. RENGÖRING

⚠ VARNING

Koppla bort ismaskinen från strömförsörjningen innan rengöring eller underhåll utförs.

Maskinen får inte rengöras genom att sprutas med vatten.

⚠ OBSERVERA

Läs de medföljande instruktionerna noga för att förhindra eventuella hälsorisker när du använder ett neutralt rengöringsmedel eller natriumhypoklorit.

ANMÄRKNING

Be en kvalificerad servicetekniker att rengöra och sanera ismaskinens vattensystem minst två gånger om året och att inspektera och rengöra kondensatorn minst en gång om året.

Rengör inte plastdelarna i vatten med en temperatur på över 40 °C eller i en diskmaskin för att undvika eventuella skador.

[a] Maskinens och fackets utsida

Torka utsidan minst en gång i veckan med en ren och mjuk trasa. Torka bort fett och smuts med en trasa fuktad med neutralt rengöringsmedel.

[b] Rengöring/sanering av skopan och förvaringsfackets handtag (dagligen)

1) Blanda 1 liter vatten med 4 ml 5,25 % natriumhypokloritlösning i en lämplig behållare eller använd det rengöringsmedel som Hoshizaki rekommenderar enligt anvisningarna.

2) Blötlägg skopan i lösningen i mer än 3 minuter. Skölj noga och skaka för att få bort överflödigt vätska.

Obs: Skopan kan förorenas om du torkar den med en handduk.

3) Tvätta förvaringsfackets handtag med ett neutralt rengöringsmedel. Skölj noga.

4) Fukta en ren duk med rengöringsmedlet och torka handtaget. Använd rent vatten och en ren duk när du sköljer/torkar.

[c] Rengöring/sanering av förvaringsfackets insida (varje vecka)

1) Öppna förvaringsfackets dörr och ta ut all is.

Obs: Hoshizaki rekommenderar olika typer av förvaringsfack för ismaskinen och de kan variera i storlek och utförande. Instruktionerna nedan är därför bara en allmän vägledning.

2) Ta bort vingskruvarna som håller fast luckan.

3) Ta bort luckan från facket.

4) Tvätta fackets insats och luckan med ett icke-slipande, neutralt rengöringsmedel. Skölj noga.

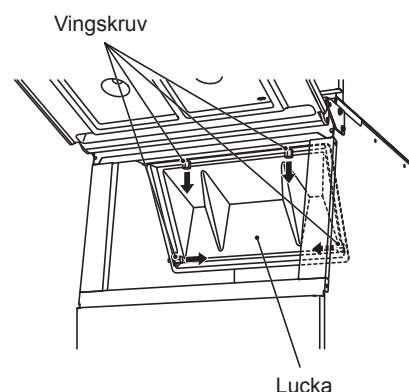
5) Blanda 5 liter vatten med 18 ml 5,25 % natriumhypokloritlösning i en lämplig behållare eller använd det rengöringsmedel som Hoshizaki rekommenderar enligt anvisningarna.

6) Fukta en ren svamp eller duk med lösningen och torka fackets insats och luckan.

7) Sätt tillbaka luckan och vingskruvarna. Torka fackets dörr och vingskruvarna med lösningen. Stäng fackets dörr.

8) Den återstående lösningen kan användas för att rengöra redskap.

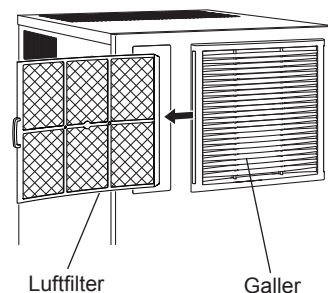
Obs: Låt lufttorka efter rengöringen, torka inte torrt eller skölj delarna.



[d] Luftfilter (endast luftkyld modell)

Luftfilter av plast avlägsnar smuts och damm från luften och förhindrar att kondensatorn täpps till. Ismaskinens prestanda försämras om filtren blir tilltäppta. Ta bort och rengör luftfiltren åtminstone två gånger per månad:

- 1) För bort luftfiltret från gallret.
- 2) Rengör luftfiltret med hjälp av en dammsugare. Tvätta luftfiltret med varmt vatten och ett neutralt rengöringsmedel om det är mycket tilltäppt.
- 3) Skölj och torka rent luftfiltret noggrant.



ANMÄRKNING

Kom ihåg att sätta tillbaka luftfiltret på plats efter rengöringen.

2. INNAN DU RINGER SERVICE

⚠ VARNING

Skada inte kylkretsen.

[a] Felkod visas

Om felkoden "E" visas på displayen ska du kontrollera följande innan du ringer service.

Kod	Lösning
E1	Frysningsfel. Koppla bort enheten och anslut den igen efter 3 minuter. Rengör luftfiltret (luftkyld modell). Sänk omgivningstemperaturen eller se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme runt enheten (se "I. 2. PLACERING"). Ring service om felet kvarstår.
E2	Avfrostningsfel. Koppla bort enheten och anslut den igen efter 3 minuter. Ring service om felet kvarstår.
EE	Annat fel. Koppla bort enheten och anslut den igen efter 3 minuter. Rengör luftfiltret (luftkyld modell). Kontrollera om det är fel på vattentillförseln eller om vattenkranen är stängd. Sänk omgivningstemperaturen eller se till att det finns tillräckligt med fritt utrymme runt enheten (se "I. 2. PLACERING"). Ring service om felet kvarstår.
EF	Eventuell gasläcka. Ta inte på enheten. Ventilera området och kontakta service omedelbart.

[b] Felkod visas inte

Kontrollera följande innan du ringer service om ismaskinen inte fungerar som den ska eller om den inte fungerar alls och en felkod inte visas på displayen:

- * Ström matas till enheten.
- * Vattnet är på.
- * Luftfiltret är rent (luftkyld modell).
- * Kylvattenkretsen har tillräckligt flöde (vattenkyld modell).

Kontakta ett lokalt Hoshizaki-serviceombud om du behöver mer hjälp eller rådgivning.

[c] Indikering av larmkoder

Om larmkoden A1 eller A2 visas kan det vara fel på gassensorn. Kontakta ett lokalt Hoshizaki-serviceombud.

3. AVYTTRING

Följ alla lokala föreskrifter angående avyttring av enheten och köldmediumet. Ta loss dörren innan apparaten kastas för att förhindra att barn fastnar inuti.

Korrekt avyttring av produkten:

Denna markering anger att produkten inte ska kastas med hushållsavfall i EU. För att förhindra skador på miljön och människors hälsa på grund av felaktig avfallsdeponering ska enheten återvinnas så att materialen kan återanvändas på ett hållbart sätt. Använd ett retur- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren där enheten köptes om du vill returnera en förbrukad enhet. De kan samla in produkten för miljövänlig återvinning.



4. GARANTI

Hoshizaki garanterar den ursprungliga ägaren/användaren att alla Hoshizaki-produkter är fria från material- och tillverkningsfel under garantiperioden. Garantin gäller i två år från installationsdatumet.

Hoshizakis garantiansvar är begränsat och inkluderar inte rutinöversyn, rengöring, nödvändigt underhåll och/eller reparationer som krävs på grund av missbruk eller installation som inte uppfyller Hoshizakis riktlinjer.

Garantireparationer ska utföras av en godkänd Hoshizaki-återförsäljare eller ett serviceombud med Hoshizaki originalkomponenter.

Kontakta återförsäljaren/leverantören eller närmaste Hoshizaki servicekontor om du vill ha fullständiga detaljer om garantin och godkända serviceombud:

Europa, Mellanöstern, Afrika

Hoshizaki UK – Storbritannien, Irland

TEL: +44 845 456 0585

FAX: +44 132 283 8331

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East – Mellanöstern

TEL: +971 48 876 612

FAX: +971 48 876 613

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Schweiz, Österrike

TEL: +49 2154 92810

FAX: +49 2154 928128

info@hoshizaki.de

Hoshizaki Nederland & België – Nederländerna, Belgien, Luxemburg

TEL: +31 20 5650420 (Nederland)

TEL: +32 2 712 30 30 (België)

FAX: +31 20 6918768

sales@hoshizaki.nl (Nederland)

info@hoshizaki.be (België)

Hoshizaki France – Frankrike

TEL: +33 1 48 63 93 80

FAX: +33 1 48 63 93 88

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spanien, Portugal

TEL: +34 93 478 09 52

FAX: +34 93 478 08 00

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Europe B.V. – alla andra länder i Europa och Afrika

TEL: +31 20 6918499

FAX: +31 20 6918768

sales@hoshizaki.nl

Asien, Oceanien

Hoshizaki Singapore

TEL: +65 6225 2612

FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Hong Kong

TEL: +852 2866-2108

FAX: +852 2866-2109

Hoshizaki Taiwan

TEL: +886 2 2706 8818

FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Lancer

TEL: +61 8 8268 1388

FAX: +61 8 8268 1978

SPECIFIKATIONER

Modell	IM-130ANE-HC	IM-240ANE-HC
Typ	Luftkyld, iskuber	Luftkyld, iskuber
Strömförsörjning	1-fas 220 – 240 V 50 Hz	1-fas 220 – 240 V 50 Hz
Elförbrukning	635 W	930 W
Istillverkning per dygn	110 kg (5 mm)/125 kg (15 mm) (omgivningstemp. 10 °C, vattentemp. 10 °C)	210 kg (5 mm)/235 kg (15 mm) (omgivningstemp. 10 °C, vattentemp. 10 °C)
Mått	560 mm (B) × 700 mm (D) × 880 mm (H)	560 mm (B) × 700 mm (D) × 880 mm (H)
Köldmedium	R290, 110 g	R290, 147 g
Jäsmedel för isolerskum	N/A	N/A
Vikt	Netto: 68 kg (Brutto: 79 kg)	Netto: 78 kg (Brutto: 89 kg)
Omgivningstemp.	1 – 40 °C	1 – 40 °C
Vattentemp.	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vattentryck	0,07 – 0,78 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,78 MPa (0,7 – 8 bar)
Spänningsområde	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %

Obs: Specifikationerna ovan gäller representativa modeller.

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

I denne bruksanvisningen vil det være merknader som skal henlede oppmerksomheten din på situasjoner som kan medføre dødsfall, alvorlig personskade eller som kan skade maskinen.

⚠ADVARSEL	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade, eventuelt med døden til følge.
⚠FORSIKTIG	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.
MERK	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til at maskinen blir skadet.
⚠HYGIENE	Angir viktige forholdsregler for hygiene og matsikkerhet.
VIKTIG	Angir viktig informasjon om bruk og stell av maskinen.

Denne ismaskinen bruker HFC-fritt kjølemiddel (propan) som er et ikke-ozonreducerende og miljømessig bærekraftig materiale, med meget lavt bidrag til global oppvarming.

⚠ADVARSEL
Denne ismaskinen inneholder et brannfarlig kjølemiddel i kjølesystemet. Installasjon, håndtering, vedlikehold og påfylling må derfor bare utføres av autoriserte teknikere.
Kjølemiddelet som denne isbitmaskinen inneholder er brannfarlig og forseglet i kjølesystemet. Selv om kjølemiddelet ikke lekker ut under normal bruk, må isbitmaskinen behandles forsiktig slik at systemet ikke blir skadet.
I tilfelle kjølesystemet blir skadet ved et uhell som fører til at det lekker ut kjølemiddel:
* Ikke ha en antenneskilde i området.
* Ikke bruk noen elektriske brytere eller plugger i området.
* Ikke bruk åpen flamme.
* Ventiler området straks ved å åpne dører og/eller vinduer.
* Ring en servicetekniker.

VIKTIG
Denne håndboken er en integrert og vesentlig del av produktet, og skal oppbevares trygt for brukerens fremtidige bruk.
Les retningslinjene og instruksjonene i dette dokumentet nøye, fordi de er ment å gi brukeren viktig informasjon om trygg bruk og vedlikehold av produktet. I tillegg gir den KUN VEILEDNING til brukeren om riktig bruk og plassering av isbitmaskinen.
Ta godt vare på denne håndboken for eventuell fremtidig referanse.

⚠ADVARSEL
Dette er en kommersiell isbitmaskin, og skal bare brukes til det formål den er laget for, og festes til en egnet beholder til oppbevaring, som angitt av Hoshizaki.
All annen bruk er uegnet, og derfor farlig. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skade som følge av uaktsom, feil og ufornuftig bruk.
Installasjon, og flytting hvis det blir nødvendig, skal utføres av en kvalifisert fagperson i henhold til gjeldende forskrifter og produsentens instruksjoner.

Hold ventilasjonsåpningene frie for hindringer på apparatet eller den innebygde strukturen.

Ikke bruk mekaniske gjenstander eller annet for å øke farten til avisningsprosessen, annet enn med de metodene som produsenten anbefaler.

Visse grunnregler må alltid følges ved bruk av alt elektrisk utstyr. Vær spesielt oppmerksom på at:

* Høy fuktighet og vann øker faren for kortslutninger og elektrisk støt. Dersom du skulle være i tvil, må du koble fra isbitmaskinen.

* Ikke skad strømledningen eller koble maskinen fra strømmettet ved å trekke i strømledningen.

* Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut med en ny ledning som er tilgjengelig fra Hoshizaki dele-/servicesentre.

* Ikke berør de elektriske delene eller bryterne med fuktige hender.

* Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap. Det kan imidlertid brukes av barn over åtte år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de holdes under oppsyn eller har blitt instruert angående bruken av apparatet, av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

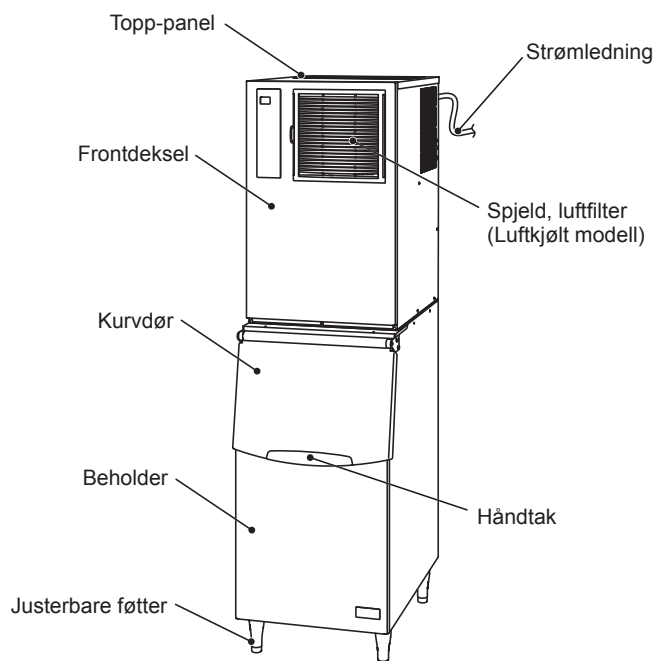
* Ikke la barn leke med maskinen.

* Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.

* Ikke forsøk å modifisere isbitmaskinen. Bare kvalifiserte teknikere skal demontere eller reparere maskinen.

I. INSTALLASJONSVEILEDNING

1. KONSTRUKSJON



2. PLASSERING

⚠ADVARSEL

Denne isbitmaskinen er ikke ment til utendørs bruk.

Isbitmaskinen skal ikke plasseres ved siden av ovner, grillelementer eller annet utstyr som utstråler varme.

Apparatet bør ikke installeres slik at det kan bli utsatt for vannsprut.

I noen omgivelser med høy fuktighet kan det dannes kondens i maskinen som kan dryppe på gulvet. Ikke installer maskinen der gulvet kan ta skade av vann.

⚠FORSIKTIG

Stedet må ha et underlag som er hardt og jevnt.

MERK

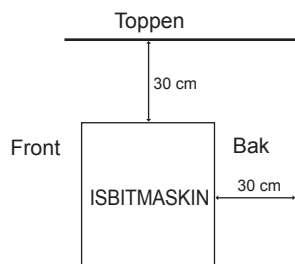
Ikke plasser andre gjenstander oppå isbitmaskinen eller foran spjeldet.

VIKTIG

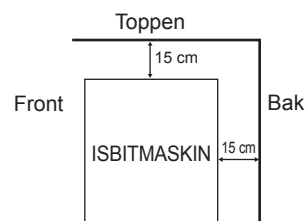
Normal omgivelsestemperatur skal ligge mellom 1 og 40 °C. Maskinen skal bare kobles til kaldtvann. Langvarig bruk av isbitmaskinen utenfor disse normaltemperaturene kan ha negativ innvirkning på produksjonskapasiteten.

La det være en klaring, som oppgitt nedenfor, slik at det blir nok luftsirkulasjon og slik at det er enkelt å komme til ved vedlikehold og/eller eventuell service.

Sett fra siden
(Luftkjølt modell)



Sett fra siden
(Vannkjølt modell)



Unngå at maskinen utsettes for direkte sollys i lengre perioder.

3. ELEKTRISKE TILKOBLINGER

⚠ADVARSEL

DETTE APPARATET MÅ VÆRE JORDET

Denne isbitmaskinen må tilkobles jord i henhold til lokale forskrifter for elektriske installasjoner.

Ta ut støpselet før det utføres noe vedlikehold, reparasjon eller rengjøring.

- * Hovedkontrollboksikringen er klassifisert til 5A og må kun byttes ut av en kvalifisert servicetekniker.
- * Vanligvis er det nødvendig med en elektrisk installasjonstillatelse og at installasjonen utføres av en autorisert elektriker.

Kun for Storbritannia og Irland

- * Koppertrådene i strømledningen er fargekodet på følgende måte:

Grønn og gul = jord

Blå = nøytral

Brun = strømførende

Da fargene på koppertrådene i apparatets strømledning kan avvike fra fargemerkingen på terminalene i støpselet, bør du gå frem på følgende måte:

Den grønne og gule koppertråden må kobles til terminalen i støpselet som er merket med bokstaven E eller med symbolet , eller eventuelt merket med grønt eller grønt og gult. Den blå koppertråden må kobles til terminalen som er merket N eller fargen svart. Den brune koppertråden må kobles til terminalen som er merket L eller fargen rød.

- * Dersom stikkontaktene på installasjonsstedet ikke samsvarer med produktets støpsel, må støpselet byttes (skjær av dersom det er støpt fast) med riktig type støpsel.

Dersom et støpsel som ikke kan kobles om skjæres av strømledningen, må dette kastes. Forsøk aldri å bruke dette på annen måte. Stor fare for elektrisk støt kan oppstå dersom et slikt støpsel settes inn i en stikkontakt.

- * Støpselet må aldri brukes uten sikringsdeksel.

Korrekt erstatning for avtakbare sikringsdeksler finner du på produsentens referansenummer som er stemplet på støpselet.

Sikringsdeksler kan bestilles som reservedeler fra Hoshizakis dele-/servicesentre.

Sikringer skal være merket 13A og godkjent i henhold til BS 1362.

4. VANNTILFØRSEL OG AVLØP

⚠ADVARSEL

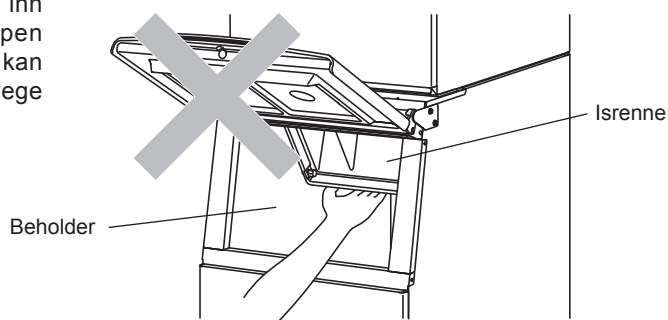
Må bare kobles til en drikkevannsforsyning.

- * Tilkoblingene til vannforsyningen må utføres i henhold til ditt lands gjeldende forskrifter om vannforsyning eller vanninstallasjoner.
- * Vannet i isbitmaskinen må være drikkevann. Der forkalkning kan være kommet av vannkvaliteten:
 - Installasjon av et eksternt filter eller mykningsmiddel anbefales. Ta kontakt med et selskap som driver med vannkvalitet eller ta kontakt med Hoshizaki.
 - Det anbefales å bytte til "gjennomskylling"-modus. Kontakt det lokale Hoshizaki-serviceverkstedet ditt.
- * I noen områder kan det være påkrevd å benytte en autorisert rørlegger.

II. BRUK

▲FORSIKTIG

Ikke tråkk i oppbevaringsbeholderen, ikke sett hendene inn i baksiden av lagringsbeholderen eller isrennen på toppen av den. Det kan falle is av ismaskinen, en hard isklump kan plutselig brette av eller ismekanismen kan plutselig bevege seg, noe som kan resultere i skader.



MERK

Alle deler er fabrikkjusterte. Feiljustering kan føre til at feil oppstår.

Hvis enheten slås av, må du vente i minst 3 minutter før isbitmaskinen startes på nytt for å unngå skade på kompressoren.

▲HYGIENE

Isbitmaskinen er utviklet til produksjon av spiselig is. For å holde isbitmaskinen hygienisk:

- * Vask hendene dine før du tar ut is. Bruk den medleverte plastskuffen (tilbehør).
- * Beholderen må bare brukes til is. Ikke oppbevar noe annet i beholderen, eller bruk noe annet elektrisk apparat i beholderen.
- * Rengjør beholderen før bruk (Se "III. 1. RENGJØRING").
- * Hold skuffen ren. Rengjør ved hjelp av nøytralt rengjøringsmiddel, og skyll grundig.
- * Lukk døren etter at du har tatt ut isen for å forhindre at det kommer inn skitt, støv eller insekter i beholderen.

1. OPPSTART

Installatøren vil vanligvis sette i gang isbitmaskinen slik at den begynner å lage isbiter automatisk. For å sikre en sammenhengende drift:

- * Vannkranen er på, og
- * Isbitmaskinen er tilkoblet strømforsyningen.

2. KLARGJØRING AV ISBITMASKINEN FOR LANG OPPBEVARING

MERK

Denne isbitmaskinen vil ikke virke ved temperaturer under null. For å forhindre skade på vanntilførselsrørene, tøm isbitmaskinen når lufttemperaturen er under null.

▲HYGIENE

Når du slår av isbitmaskinen i to eller flere dager bør isbitmaskinen tømmes for å forhindre forurensning i vannkretsen.

- 1) Trekk ut ismaskinen, eller koble fra strømforsyningen.
- 2) Steng vannkranen og fjern inntaksslangen.
- 3) Fjern all is fra oppbevaringsbeholderen og rengjør den.
- 4) Be faglært personell om å tømme ismaskinen.

III. VEDLIKEHOLD

1. RENGJØRING

⚠ADVARSEL

Før det utføres noe rengjøring eller vedlikehold, skal isbitmaskinen kobles fra strømnettet.

Dette apparatet må ikke rengjøres med spyling.

⚠FORSIKTIG

Når du bruker et nøytralt rengjøringsmiddel eller natriumhypokloritt, må du lese og forstå instruksjonene som er medlevert, for å forhindre mulige helseproblemer.

MERK

Be en godkjent person om å rengjøre og desinfisere isbitmaskinens vannsystem minst to ganger i året og å sjekke og rengjøre kondensatoren minst en gang i året.

For å forhindre mulig skade må plastdelene ikke rengjøres med vann over 40 °C eller i en oppvaskmaskin.

[a] Maskinen og beholderen sett utenfra

Tørk utvendig minst én gang i uken med en ren og myk klut. Bruk en fuktig klut med naturlige rengjøringsmidler til å tørke av fett eller smuss.

[b] Rengjøring/desinfisering av skuffe og håndtaket på beholderen (daglig)

1) Enten så blander du 1 liter vann med 4 ml 5,25 % natriumhypokloritt i en egnet beholder, eller så bruker du det anbefalte middelet fra Hoshizaki slik det er angitt.

2) La skuffen ligge i løsningen i mer enn 3 minutter. Skyll godt og rist for å fjerne overskytende væske.

Merk: Bruker du en tørr klut for å tørke kan det føre til ny kontaminasjon.

3) Bruk et nøytralt rengjøringsmiddel til å vaske håndtaket på beholderen. Skyll godt.

4) Bløt en ren klut i desinfiseringsløsningen, og tørk håndtaket. Bruk friskt vann og en ren klut til å skylle/tørke.

[c] Rengjøring/desinfisering av beholderen innvendig (ukentlig)

1) Åpne døren på beholderen og ta ut all isen.

Merk: Hoshizaki anbefaler ulike typer oppbevaringsbeholdere for isbiter, som kan variere i størrelse og design. Følgende instruksjoner er derfor bare en veiledning.

2) Skru ut fingerskruene som holder klaffen.

3) Ta klaffen av beholderen.

4) Vask foringen til beholderen og klaffen med et nøytralt rengjøringsmiddel som ikke er slipende. Skyll godt.

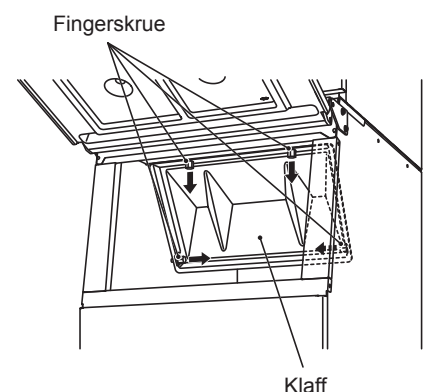
5) Enten så blander du en løsning med 5 liter vann og 18 ml 5,25 % natriumhypokloritt i en passende beholder, eller så bruker du desinfeksjonsmiddelet anbefalt av Hoshizaki som anvist.

6) Bløt en ren svamp i løsningen, og tørk beholderforingen og klaffen.

7) Sett på klaffen og skru inn fingerskruene igjen. Tørk av overflaten til beholderdøren og fingerskruene med løsningen. Lukk døren til beholderen.

8) Den resterende løsningen kan brukes til å gjøre tilbehøret rent.

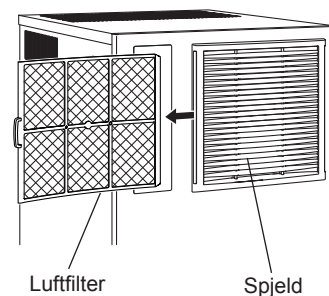
Merk: Ikke tørk av eller skyll etter desinfisering, men la maskinen lufttørke.



[d] Luftfilter (kun luftavkjølt modell)

Luftfiltere med plastmasker fjerner smuss og støv fra luften og sørger for at kondensatoren ikke blir tilstoppet. Dersom filteret blir tilstoppet, blir ismaskinens ytelse nedsatt. Fjern og rengjør luftfilteret(filtrene) minst to ganger i måneden:

- 1) Skyv luftfilteret av spjeldføringen.
- 2) Rengjør luftfilteret med en støvsuger. Dersom det er svært tilstoppet, skal det rengjøres med varmt vann og et nøytralt rengjøringsmiddel.
- 3) Skyll og tørk luftfilteret nøye.



MERK

Etter at du har gjort rent, må du sette luftfilteret tilbake på plass.

2. FØR DU RINGER ETTER SERVICE

⚠ADVARSEL

Kjølemiddelkretsen må ikke skades.

[a] Indikasjon av feilkode

Hvis feilkoden "E" vises på skjermen, må du sjekke følgende før du ringer til service.

Kode	Bøtemiddel
E1	Frysingsfeil. Trekk ut stikkkontakten, og sett den inn igjen etter 3 minutter. Rengjør luftfilteret (luftkjølt modell). Senk omgivelsestemperaturen, eller sørg for tilstrekkelig klaring rundt enheten (se "I. 2. PLASSERING"). Hvis feilen vedvarer, ringer du etter service.
E2	Tiningsfeil. Trekk ut stikkkontakten, og sett den inn igjen etter 3 minutter. Hvis feilen vedvarer, ringer du etter service.
EE	Annen feil. Trekk ut stikkkontakten, og sett den inn igjen etter 3 minutter. Rengjør luftfilteret (luftkjølt modell). Se etter vannfeil, og sjekk om vanntilførselskranen er lukket. Senk omgivelsestemperaturen, eller sørg for tilstrekkelig klaring rundt enheten (se "I. 2. PLASSERING"). Hvis feilen vedvarer, ringer du etter service.
EF	Mulig gasslekkasje. Ikke ta på apparatet. Ventilér området og ring etter service med en gang.

[b] Ingen indikasjon av feilkode

Dersom isbitmaskinen ikke virker som den skal, eller ikke virker i det hele tatt, og det ikke vises noen feilkode på skjermen, må du sjekke følgende før du ringer til service:

- * Enheten er koblet til strøm.
- * Vannet er skrudd på.
- * Luftfilteret er rent (luftavkjølt modell).
- * Kjølevannkretsen har riktig gjennomstrømning (vannkjølt modell).

Dersom du trenger ytterligere assistanse eller råd, ta kontakt med Hoshizakis servicerepresentant.

[c] Alarmkode-indikasjon

Hvis alarmkode A1 eller A2 vises, kan gass-sensoren være defekt. Kontakt det lokale Hoshizaki-serviceverkstedet ditt.

3. KASSERING

Følg lokale forskrifter når det gjelder kassering av denne maskinen og kjølegassen den inneholder. Før maskinen kastes, må du ta av døren for å unngå at barn kan bli innestengt i den.

Riktig kassering av dette produktet:

Dette merket angir at i EU-landene skal dette produktet ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. For å forhindre mulig miljøskade eller at personer utsettes for helserisikoer som skyldes ukontrollert kassering av avfall, må produktet gjenvinnes på en ansvarlig måte for å fremme gjenbruk av materialressurser. For å returnere en brukt maskin, bruk retur og innsamlingssystemene der produktet ble kjøpt, eller kontakt forhandleren. De kan ta imot dette produktet for miljøsikker gjenvinning.



4. GARANTI

Hoshizaki garanterer overfor den første eieren/brukeren at alle Hoshizaki-merkede produkter skal være frie for materialfeil og/eller håndverksfeil i "garantiperioden". Garantien skal gjelde i to år fra installasjonsdatoen.

Hoshizakis ansvar under garantiens vilkår er begrenset, og omfatter ikke rutinemessig vedlikehold, rengjøring, nødvendig vedlikehold og/eller reparasjoner som oppstår på grunn av feil bruk eller installasjon i strid med Hoshizakis retningslinjer.

Garantiarbeid skal utføres av en godkjent Hoshizaki-forhandler eller servicerepresentant, og originale Hoshizaki-deler skal benyttes.

Ta kontakt med din nærmeste forhandler/leverandør eller det nærmeste Hoshizaki Service-kontoret i Europa dersom du ønsker en fullstendig oversikt over garantien:

Europa, Midt-Østen, Afrika

Hoshizaki UK – Storbritannia, Irland

TLF.: +44 845 456 0585

FAKS: +44 132 283 8331

uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East – Midt-Østen

TLF.: +971 48 876 612

FAKS: +971 48 876 613

sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Sveits, Østerrike

TLF.: +49 2154 92810

FAKS: +49 2154 928128

info@hoshizaki.de

Hoshizaki Nederland & België – Nederland, Belgia, Luxembourg

TLF.: +31 20 5650420 (Nederland)

TLF.: +32 2 712 30 30 (Belgia)

FAKS: +31 20 6918768

sales@hoshizaki.nl (Nederland)

info@hoshizaki.be (Belgia)

Hoshizaki France – Frankrike

TLF.: +33 1 48 63 93 80

FAKS: +33 1 48 63 93 88

info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spania, Portugal

TLF.: +34 93 478 09 52

FAKS: +34 93 478 08 00

info@hoshizaki.es

Hoshizaki Europe B.V. – alle andre land innenfor Europa og Afrika

TLF.: +31 20 6918499

FAKS: +31 20 6918768

sales@hoshizaki.nl

Asia, Oseania

Hoshizaki Singapore

TLF.: +65 6225 2612

FAKS: +65 6225 3219

Hoshizaki Hong Kong

TLF.: +852 2866-2108

FAKS: +852 2866-2109

Hoshizaki Taiwan

TLF.: +886 2 2706 8818

FAKS: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Lancer

TLF.: +61 8 8268 1388

FAKS: +61 8 8268 1978

SPESIFIKASJONER

Modell	IM-130ANE-HC	IM-240ANE-HC
Type	Luftavkjølt, isbit	Luftavkjølt, isbit
Strømforsyning	1 fase 220 – 240 V 50 Hz	1 fase 220 – 240 V 50 Hz
Strømforbruk	635 W	930 W
Isproduksjon i døgnet	110 kg (5 mm) / 125 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vanntemperatur 10 °C)	210 kg (5 mm) / 235 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vanntemperatur 10 °C)
Dimensjoner	560 mm (B) x 700 mm (D) x 880 mm (H)	560 mm (B) x 700 mm (D) x 880 mm (H)
Kjølemiddel	R290, 110 g	R290, 147 g
Esemiddel for skumisolasjon	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt
Vekt	Netto: 68 kg (bruttovekt 79 kg)	Netto: 78 kg (bruttovekt 89 kg)
Omgivelsestemp.	1 – 40 °C	1 – 40 °C
Vanntemperatur	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vanntrykk	0,07 – 0,78 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,78 MPa (0,7 – 8 bar)
Spenningsområde	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %

Merk: Spesifikasjonene ovenfor gjelder de representative modellene.